



PEOPLE  
PROTECTING  
PLACES



# UNESCO World Heritage Sustainable Tourism Online Toolkit

## Guide 4 Engaging local communities and businesses



# **Добро пожаловать в путеводитель ЮНЕСКО по Всемирному наследию и устойчивому туризму**

Добро пожаловать в путеводитель ЮНЕСКО по Всемирному наследию и устойчивому туризму!

Устойчивое планирование и управление туристической деятельностью является одной из наиболее насущных проблем будущего Конвенции об охране всемирного наследия и находится в центре внимания Программы ЮНЕСКО по всемирному наследию и устойчивому туризму.

Предлагаемые «Пошаговые путеводители» для руководителей объектов всемирного наследия и других заинтересованных сторон позволят растущему числу сообществ, объединенных вокруг объектов всемирного наследия, вносить позитивные изменения в практику эффективного управления вопросами туристической деятельности.

Как пользоваться этим путеводителем.

*Данный путеводитель был создан при финансовой поддержке Европейского Союза.*





и эффективному управлению туристической деятельностью в соответствующих местах. Параллельно, в ходе создания такого сообщества, мы стремимся содействовать обмену знаниями о наиболее прогрессивных идеях, и поощрять их реализацию и развитие.

Движущим принципом «Пошаговых путеводителей» является четкое и лаконичное объяснение критически важных понятий в отношении развития устойчивого туризма на объектах всемирного наследия, передача ключевых знаний и процессов за время, уделяемое чтению — менее 20 минут на каждое понятие. Наша цель — облегчить понимание и реализацию идей устойчивого туризма всеми заинтересованными сторонами.

### **Начало работы с пособием**

Мы осознаем сложный круг различных обществ, в которых существуют объекты всемирного наследия, и множество проблем, с которыми ежедневно сталкиваются руководители объектов. Несмотря на намерение побудить каждый объект всемирного наследия выполнять большинство или, по крайней мере, многие из задач, включенных в «Путеводители», рассмотрение всех задач в комплексе может показаться утомительным и даже невозможным.

Мы разрабатывали это пособие как источник рекомендаций и вдохновения. Это набор идей, из которых вы, пользователь, можете выбрать нужные вам для воплощения в жизнь, тем самым помогая своему объекту всемирного наследия стать более устойчивым в интересах нынешних и будущих посетителей.

Ознакомление с этими «Пошаговыми путеводителями» будет способствовать переходу вашего объекта к лучшему самоуправлению и большей устойчивости, а не требовать реализации такого уровня сложности системы управления, который может быть просто недостижим для некоторых объектов всемирного наследия. Мы настоятельно призываем всех руководителей объектов внимательно изучить предлагаемые материалы и начать думать о том, какие конструктивные шаги можно предпринять для осуществления обозначенных изменений. Мы еще раз напоминаем всем пользователям, что конечные результаты по каждому объекту будут различаться, и следует всегда принимать во внимание местные условия и интересы сообщества.

Устойчивое развитие — это сложная в изучении система. Пожалуйста, не стесняйтесь задавать любые вопросы относительно информации, представленной в «Пошаговых путеводителях», или присылайте нам свои отзывы. Мы всегда с радостью готовы помочь.

















# Путеводитель № 4 – Тематическое исследование: Старый город и Новый город в Эдинбурге (Великобритания)

---

## Исходная ситуация

По данным «Отчета о состоянии объекта всемирного наследия», 41% посетителей Эдинбурга знают, что город является объектом всемирного наследия, и 17% всех посетителей считают, что статус Эдинбурга как объекта всемирного наследия повлиял на их выбор (в пользу посещения города). Даже с учетом этих впечатляющих цифр считалось, что можно **было сделать значительно больше, чтобы максимально полно использовать статус объекта всемирного наследия г. Эдинбург, особенно после того, как выяснилось, что лишь немногие предприятия туристической отрасли используют статус Эдинбурга как объекта всемирного наследия** в рекламных материалах. Кроме того, в рамках документа [«Эдинбург-2020: Стратегия развития туризма г. Эдинбург»](#) [только на английском], широкое признание получил тот факт, что доступность для туристической отрасли соответствующей поддержки со стороны делового сообщества является ключевым фактором повышения эффективности бизнеса, и что **статус ОВН Эдинбурга является одной из основных его сильных сторон как туристического направления.**

## Какие меры были предприняты для изменения ситуации?

«**Edinburgh Tourist Action Group**» («Группа разработки мероприятий в сфере туризма г. Эдинбург»), ассоциация, объединяющая представителей туристического сектора Эдинбурга, совместно со «**Scottish Enterprise**» («Скоттиш энтерпрайз», вневедомственная государственная организация занимающаяся развитием предпринимательства в Шотландии), организацией, чьей целью является поддержание конкурентоспособности Шотландии, **совместно разработали методическое пособие «Инструментарий для предприятий объекта Всемирного наследия на 2010 г.»** с целью дать предприятиям понимание возможностей использования статуса всемирного наследия Эдинбурга как значительного конкурентного преимущества и рекламно-информационного инструмента. Обе организации пользовались поддержкой администрации объекта всемирного наследия г. Эдинбург, благотворительной организации, ответственной за охрану, сохранение и популяризацию объекта всемирного наследия г. Эдинбург.

## Заявленные стратегические приоритеты

- Повышение осведомленности о статусе всемирного наследия г. Эдинбург и его ВУЦ среди местных деловых структур.
- Информирование предприятий о значимости ресурсов историко-культурного наследия Эдинбурга как сильнейшего фактора мотивации посетителей, и стимулирование разработки интегрированной целевой рекламно-информационной стратегии.
- Обеспечение большей эффективности бизнеса за счет разработки новых продуктов, услуг и инновационных маркетинговых стратегий с использованием статуса города как объекта всемирного наследия.
- Оказание влияния на поставщиков туристических услуг с целью улучшения впечатлений посетителей, а также повышения конкурентоспособности и устойчивости туристического направления г. Эдинбург.

## Какие меры сработали?

- Доступный язык, которым написано методическое пособие «Инструментарий для предприятий объекта Всемирного наследия на 2010 г.», позволил сделать концепцию всемирного наследия легкой для понимания широкой аудиторией. В пособии очень просто изложены качества, которые позволили Эдинбургу войти в Список всемирного наследия.
- Собранные в методическом пособии соответствующие статистические данные, указывающие на то, что историко-культурное наследие является основной мотивацией посетителей Эдинбурга, послужили формированию ясных общих стратегических целей для всего туристического сектора.
- В методическом пособии ясно обозначены потенциальные преимущества статуса всемирного наследия как сильного высококачественного бренда туристического направления, как эффективного инструмента для привлечения «культурных туристов», готовых тратить больше и для укрепления имиджа туристического направления (посредством акцентирования внимания на самобытности, подлинности, уникальной культуре, и т.д.).
- Через изложение очень практических советов для бизнеса о том, как использовать историко-культурное наследие Эдинбурга и статус объекта всемирного наследия в своих интересах, эта инициатива («Инструментарий для предприятий объекта Всемирного наследия на 2010 г.») позволила предприятиям немедленно начать предпринимать малые шаги для улучшения охвата потенциального туристического рынка Эдинбурга.

## С какими трудностями пришлось столкнуться?

**Определенную сложность представляла разработка такого методического пособия, которое бы позволило напрямую общаться с руководителями бизнеса, имеющими разный опыт и различные начальные знания по вопросам всемирного наследия.** Эта задача дополнительно осложнялась из-за наличия большого множества и разнообразия туристических предприятий, осуществляющих деятельность в рамках Эдинбурга (порядка 3500), а также из-за необходимости предоставления и распространения этого пособия среди всех заинтересованных сторон по низкой цене.

## Как удалось добиться вовлеченности?

**Был разработан удобный формат — электронный журнал с кратким и доступным изложением материала, в котором основное внимание уделялось «готовым к применению» советам.** Этот методический документ распространялся с использованием инновационных платформ, таких как «Issuu», известной цифровой издательской платформы, доступ к которой можно получить даже со смартфона. **Тот факт, что документ был разработан при сотрудничестве трех различных заинтересованных сторон — ассоциации предприятий туристического сектора «Группа разработки мероприятий в сфере туризма г. Эдинбург», вневедомственной государственной организации «Скоттиш энтерпрайз» и администрации объекта всемирного наследия г. Эдинбург — позволил сделать его актуальным для целей бизнеса, туристической отрасли и сохранения историко-культурного наследия.**

## Какие были достигнуты результаты?

**Все предприятия Эдинбурга теперь могут использовать очень простой и практичный инструмент для развития новых бизнес-возможностей, пользуясь**

статусом объекта всемирного наследия Эдинбурга. Это также способствует улучшению общего восприятия посетителями объекта всемирного наследия.

### **Какие уроки можно извлечь из этого?**

Настоящее тематическое исследование иллюстрирует прекрасный пример многосторонних усилий по повышению осведомленности об объекте всемирного наследия среди местного делового сектора. Более того, **оно является доказательством тех замечательных результатов, которых можно достичь, когда инновационные программы или организации в сфере культуры, исторического наследия, туризма и бизнеса работают** на достижение общей цели. Наконец, показан отличный пример инструмента поддержки бизнеса, способствующий наращиванию потенциала предприятий, который можно адаптировать для других туристических направлений объектов всемирного наследия.

# Путеводитель № 4 – Тематическое исследование: Большой Барьерный риф (Австралия)

---

## Исходная ситуация

Во всем мире коралловым рифам угрожают как природные, так и антропогенные факторы, причем важную роль в составе антропогенных факторов играет туристическая деятельность. Прямое воздействие на коралловые рифы связано с плохо управляемыми видами туристической деятельности, такими как подводное плавание (с дыхательной трубкой), дайвинг (подводное плавание с аквалангом) и парусный спорт. Косвенные последствия туристической деятельности, связанные с проблемами утилизации отходов, загрязнения и нерационального использования природных ресурсов, также имеют крайне важное значение.

Вдоль всей береговой линии Большого Барьерного рифа туризм является основной отраслью экономики, ввиду того, что до двух миллионов посетителей в год вносят большой вклад в экономическое развитие на местном, региональном и национальном уровнях. Однако, в отличие от других туристических направлений мира, предлагающих посещение коралловых рифов, реализация в рамках этого объекта всемирного наследия **надлежащих стратегий управления туристической деятельностью позволила превратить туризм из угрозы для природного наследия, каким он был в прошлом, в сильного союзника по природоохранной деятельности в настоящем.**

## Какие меры были предприняты для изменения ситуации?

**В 1997 году туристические операторы начали собирать данные наблюдений за жизнью кораллов во время посещения** Большого Барьерного рифа и передавать их для анализа Морскому национальному парку Австралии и различным научно-исследовательским организациям. Эти данные служили источником регулярных и актуальных сведений о состоянии рифов и тенденциях его изменения, наличии охраняемых видов флоры и фауны, и видов, имеющих символическое значение, а также для реализации механизмов раннего предупреждения о воздействии на окружающую среду. Эта инициатива, в настоящее время именуемая «Eye on the Reef – Tourism Weekly Monitoring Programme» («Большой Барьерный риф в центре внимания – программа еженедельного мониторинга туристической деятельности»), стала началом [программы «Eye of the Reef»](#) («Большой Барьерный риф в центре внимания») [только на английском], которая в настоящее время охватывает эту (программа еженедельного мониторинга туристической деятельности) и три другие подпрограммы, **каждая из которых направлена на мониторинг состояния Большого Барьерного рифа при участии различных местных заинтересованных сторон.**

## Заявленные стратегические приоритеты

- Налаживание взаимодействия между туристической, природоохранной, научно-исследовательской и управленческой деятельностью на Большом Барьерном рифе.
- Повышение уровня знаний и осведомленности в природоохранных вопросах среди предприятий туристической отрасли и содействие их участию в управлении объектом всемирного наследия.
- Обеспечение регулярного сбора релевантных долгосрочных данных о состоянии Большого Барьерного рифа, способствующих поддержанию практики управления



объектом на основе стратегического подхода, а не реагирования на уже возникшие проблемы.

### Какие меры сработали?

- Создание условий для участия желающих, включая обязательство проводить обследование одного и того же рифового объекта на еженедельной основе не реже 40 раз в год, позволило органам управления объектом и исследователям собирать соответствующие данные на регулярной основе и в конкретных местах нахождения рифов.
- «Найм» туроператоров для проведения мониторинга рифов был отличной идеей — зачастую именно эти люди лучше всего знают различные рифовые объекты благодаря проведению регулярной и непосредственной туристической деятельности.
- Создание стандартных инструментов для сбора информации (форма обследования) и отчетов (единая онлайн-система управления данными и представления отчетности) позволила стандартизировать сведения, поступающие из разных источников.
- Проведение полной подготовки по осуществлению мониторинга для всех участников, призванной обеспечить их всеми необходимыми возможностями.
- Осуществление сбора и представления на регулярной основе информации органам управления и ученым Морского национального парка, позволило туроператорам улучшить свои знания, повысить качество организации и проведения туров, интерпретации рифовых объектов и проектирования туристических продуктов.

### С какими трудностями пришлось столкнуться?

Одной из задач «Программы еженедельного мониторинга туристической деятельности» было **создание благоприятных условий для участия местных туристических операторов**, причем подготовка по осуществлению мониторинга составляла важнейшую стадию этого процесса.

### Как удалось добиться вовлеченности?

**Была разработана трехступенчатая программа подготовки и адаптирована к условиям различных графиков работы**, разного уровня подготовки и мест расположения туроператоров. Такая адаптивность программы позволила большему кругу туроператоров принять в ней участие. Первая ступень программы — двухчасовое онлайн-знакомство с задачами и методами мониторинга на Большом Барьерном рифе. За этим последовали двухчасовые семинары, которые проводились в разных частях страны четыре раза в год, и на которых координаторы программ и приглашенные исследователи освещали важные вопросы и знакомили участников с актуальными темами, касающимися Большого Барьерного рифа. Последняя ступень включала целый день подводных тренировок. **Сочетание коротких онлайн-тренингов, очных учебных семинаров, проводимых «под боком», и необходимости посвятить полной подготовке всего один день, позволило сделать программу доступной для большинства туроператоров.**

### Какие были достигнуты результаты?

Проект «Большой Барьерный риф в центре внимания — программа еженедельного мониторинга туристической деятельности» стал **одним из крупнейших в мире проектов сотрудничества в области мониторинга состояния коралловых рифов**. Система реагирования на инциденты, затрагивающие состояние рифов, позволяет сотрудникам Морского национального парка Большого Барьерного рифа

прогнозировать и выявлять такие инциденты, затрагивающие состояние рифа, как обесцвечивание кораллов, и принимать соответствующие меры. Это стало возможным благодаря информации, собираемой в рамках «Программы еженедельного мониторинга туристической деятельности».

### **Какие уроки можно извлечь из этого?**

**Проект «Большой Барьерный риф в центре внимания — программа еженедельного мониторинга туристической деятельности» — пример того, как предприятия туристического сектора могут выступить в роли защитников природы** и выдающейся универсальной ценности объектов всемирного наследия. Этот пример показывает, что наличие соответствующих хорошо адаптированных и гибких программ подготовки в сочетании с разработкой инновационных методов мониторинга при участии заинтересованных сторон, а также организацией платформы для подачи отчетов может привести к успешному включению туроператоров в стратегии мониторинга и сохранения объектов всемирного наследия. **Это свидетельствует об огромном потенциале таких объектов всемирного наследия, как Большой Барьерный риф**, существенная географическая протяженность которых означает, что контролировать их состояние можно только при наличии соответствующих ресурсов у органов управления или исследовательских организаций. Наконец, это наглядная демонстрация того, как **приверженность и долгосрочное сотрудничество между сектором туризма, научными организациями и органами управления всемирным наследием способствуют** повышению эффективности управления объектом всемирного наследия в целом.

# Путеводитель № 4 – Тематическое исследование: Шахтерский город Рёрус и его окрестности (Норвегия)

---

## Исходная ситуация

История шахтерского города Рёруса и его окрестностей связана с медными рудниками, заложенными в семнадцатом веке и эксплуатировавшимися в течение 333 лет — вплоть до 1977 года. В состав объекта входят сам город, культурный ландшафт его промышленной и сельской местностей, Фемундситта — литейная мастерская и прилегающие к ней территории, и зимняя проезжая дорога. Несмотря на то, что город высоко ценится местным сообществом и различными заинтересованными сторонами, **несколько лет назад этот объект всемирного наследия столкнулся с серьезными проблемами в области сохранения историко-культурных ценностей, связанными с вандализмом в отношении охраняемых зданий.**

## Какие меры были предприняты для изменения ситуации?

**Группа различных местных ключевых структур** (муниципалитета, музея, природоохранных организаций, школ и т.д.) **запустила ряд программ, направленных на повышение осведомленности о важности сохранения историко-культурного наследия, содействия сохранению его ВУЦ, а также повышение информационно-просветительского потенциала, ориентированных на молодежь (основные местные заинтересованные стороны будущего).**

## Заявленные стратегические приоритеты

- Воспитание молодежи быть хранителями и защитниками объекта всемирного наследия и его ценностей.
- Решение проблемы вандализма в отношении историко-культурного наследия, затрагивающего охраняемые здания.
- Формирование «чувства причастности» к объекту всемирного наследия среди местной молодежи (будущих лиц, принимающих решения на местном уровне).
- Воспитание будущих образованных людей, отвечающих за информационно-просветительскую деятельность, работу с посетителями и принятие решений, касающихся объекта всемирного наследия как туристического направления.

## Какие меры сработали?

**Директор начальной школы Рёруса в сотрудничестве с музеем Рёруса задумали проект «Adopt a House» («Приюти дом»)**, в рамках которого местные школьники должны были присматривать за конкретными домами, принимать участие в их сохранении и одновременно знакомиться с историей дома и его историко-культурным наследием. Этот проект помог молодым людям узнать о важности и ценности наследия города, способствовал формированию у них общего чувства причастности ко всемирному наследию, а также оказал положительное влияние на решение проблемы вандализма.

В рамках программы [«World Heritage in Your Hands»](#) («Всемирное наследие в ваших руках») [на английском и французском] **было организовано четыре международных семинара для учащихся старших классов средних школ Рёруса.**

В школах проводились образовательные мероприятия, посвященные всемирному наследию города, а для местных гидов были организованы соответствующие курсы. **Учащиеся получили практическую подготовку и навыки сохранения и реставрации объектов историко-культурного наследия**, в том числе задания для самостоятельного выполнения под руководством опытного мастера. Музей Рёруса, муниципалитет Рёруса и Рёрусское отделение Общества охраны старинных памятников Норвегии также приняли участие в наблюдении за деятельностью молодежных реставрационных групп. Муниципалитеты других городов и коммун Норвегии, связанных с объектом — Ус, Толга, Хультолен и Энгердал — провели в своих школах мероприятия, посвященные истории самого города Рёрус, его медеплавильного производства и шахтерских общин, а также литейных мастерских этого объекта всемирного наследия.

### **С какими трудностями пришлось столкнуться?**

В случае проекта «Приюти дом», основные участвующие стороны — **музей и начальная школа Рёруса — продемонстрировали разный уровень прилагаемых усилий во время реализации проекта**. Музей первым запустил инициативы в рамках проекта, но после их реализации сотрудники музея сосредоточились на других задачах и проектах. Между тем, школа предпринимала попытки более целенаправленного внедрения концепций проекта в повседневную деятельность преподавательского состава. **Результатом стало то, что растущая приверженность школы не нашла отражение в соответствующем увеличении потенциала музея по содействию потребностям учащихся** (Лиден, 2005 г.).

### **Как удалось добиться вовлеченности?**

Благодаря сотрудничеству со специалистами музея, **в проект «Приюти дом» были включены новые мероприятия**, выходящие за рамки программы сохранения зданий. Этому способствовало привлечение сторонних лиц или организаций, специализирующихся на местной истории, вопросах реставрации и сохранения зданий (Лиден, 2005 г.).

### **Какие были достигнуты результаты?**

- Достигнуты улучшения по проблеме вандализма.
- Удалось привить местной молодежи более чуткое отношение к важности сохранения своего историко-культурного наследия, и соответствующие навыки.
- Среди местной молодежи (будущие ключевые субъекты) развилось «чувство причастности» к объекту всемирного наследия.
- Сотрудники музея освоили новые средства и способы обучения молодежи по вопросам изучения и сохранения историко-культурного наследия.
- Несмотря на то, что, по мнению учащихся, определенные аспекты проекта можно было бы улучшить, они рекомендуют его к применению в других местах и школах.

### **Какие уроки можно извлечь из этого?**

Случай города Рёрус — это пример того, **как развитие ориентированных на молодежь просветительских и образовательных инициатив в рамках объекта всемирного наследия способствует предотвращению** неблагоприятного поведения в отношении историко-культурного наследия, такого как вандализм, и привлечению этой важной аудитории к деятельности по сохранению и пропаганде ВУЦ. Кроме того, сегодняшние молодые люди, проживающие и обучающиеся вблизи объектов

всемирного наследия — это завтрашние местные туроператоры, таксисты, гиды, работники гостиниц, владельцы магазинов, политические деятелями и т.д. **Через поощрение осознанного отношения к ВУЦ и воспитание «чувства причастности» к объекту всемирного наследия среди молодежи, Рёрус сегодня закладывает основы более устойчивого будущего для данного туристического направления.**

В этом тематическом исследовании поднимаются вопросы, касающиеся **важности выработки долгосрочных образовательных инициатив** и необходимости их внедрения в культуру основных местных организаций для обеспечения долгосрочной устойчивости и максимизации положительных результатов. Проведение оценки доступности человеческих и экономических ресурсов, принятие на себя долгосрочных обязательств соответствующими учреждениями и расширение рамок проектов могло бы способствовать повышению устойчивости таких инициатив.

Ниже приводятся ссылки на полезные источники информации об объекте всемирного наследия г. Рёрус и его инициативах:

[Хильде Лиден, 2005 г.](#) [только на норвежском]

[Living with World Heritage. Røros, Norway: 13–16 May 2012. — Conference Report](#) (Жизнь среди всемирного наследия. Отчет о конференции 13–16 мая 2012 г., Рёрус, Норвегия) [только на английском]

# UNESCO World Heritage Sustainable Tourism Online Toolkit

To read the complete toolkit  
visit [sustainabletourismtoolkit.org](http://sustainabletourismtoolkit.org)



PEOPLE  
PROTECTING  
PLACES



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



World  
Heritage  
Convention

